Porównanie tłumaczeń Liczb 22:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Balak, syn Sypora, widział wszystko, co Izrael uczynił Amorytom. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Balak zaś, syn Sypora, przyglądał się temu, jak Izrael postąpił z Amorytami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Balak, syn Sippora, widział wszystko, co Izrael uczynił Amorytom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A widząc Balak, syn Seforów, wszystko, co uczynił Izrael Amorejczykowi, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A widząc Balak, syn Seforów, wszystko, co uczynił Izrael Amorejczykowi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Balak, syn Sippora, widział wszystko, co uczynił Izrael Amorytom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy Balak, syn Syppora, widział wszystko, co Izrael uczynił Amorejczykom, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy Balak, syn Sippora, zobaczył to wszystko, co Izrael uczynił Amorytom, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Balak, syn Sippora, widział to wszystko, co Izraelici zrobili Amorytom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Balak, syn Cippora, widział wszystko, co Izrael uczynił Amorytom. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Balak, syn Cipora, widział wszystko, co Jisrael uczynił Emorytom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І побачивши Валак син Сепфора все, що вчинив Ізраїль Аморрею, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Balak, syn Cyppora, widział wszystko, co Israel uczynił Emorejczykom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Balak, syn Cyppora, zobaczył wszystko, co Izrael uczynił Amorytom. |